

КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

И. Г. БАГАЛЬ

Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – Г. В. Нестерчук

Одной из ключевых задач на современном этапе образования является формирование у подрастающего поколения высокого уровня межкультурной компетенции, развитых коммуникативных навыков, тесно связанных со способностью к диалогу с представителями иных культурных сообществ. Важность этой задачи предопределяется интенсивностью интеграции Беларуси в мировое сообщество, повышением социального запроса на творческую, деятельную, открытую личность.

Тесная взаимозависимость в обучении иностранному языку и межкультурной коммуникации довольно очевидна, однако существенным для межкультурной коммуникации остаётся вопрос о том, как влияет организация фоновых знаний о мире, существующих у каждого из коммуникантов, на процесс общения. Вот почему в последние десятилетия всё большее внимание исследователей привлекает функциональная сторона языка, т. е. его прагматическая функция. В современных направлениях прагмалингвистики, так же как и в методике, многими исследователями признается роль человеческого фактора, т. е. человека говорящего как активного участника коммуникации и обучаемого как активного участника процесса учения. В центре внимания обучающего и обучаемого оказывается взаимосвязь языка и среды его функционирования, языковых структур, с одной стороны, и деятельностных – с другой.

Подтверждением этому являются исследования И. П. Сусова, выделившего векторы функционального использования языка говорящим, среди которых коммуникативный вектор, означает, что, начиная высказывание, говорящий создает вокруг себя коммуникативно-прагматическое пространство. Характеризуя коммуникативно-прагматическое пространство, он отмечает, что в качестве коммуникантов в него входят сам говорящий и его адресат, а их участие в коммуникации обуславливается распределением коммуникативных ролей. Обязательным элементом является строящееся высказывание. При этом говорящий эгоцентричен, так как временные и пространственные параметры он создает сам [3, с. 14]. Взаимодействуя друг с другом в коммуникативно-прагматическом пространстве, коммуниканты обладают одинаковыми или разными социальными статусами, и соответственно, играют определенные социальные роли, характеризуя в своем высказывании тип социальных отношений, связывающих говорящих между собой.

Коммуникативно-прагматическая парадигма опирается на принцип деятельностного опыта человека в коммуникации, проявляющего себя во всех предназначениях: человек создающий, человек говорящий, человек играющий, человек социологический, человек психологический и, наконец, человек действующий. Этим, по мнению многих ученых, и обусловлено социально дифференцированное использование языка. Именно языковыми средствами, или нормами речеупотребления, обеспечивается взаимопонимание или непонимание участников коммуникации, принадлежащих к разным культурам, так как для одной и той же ситуации в разных культурах могут быть приняты разные культурно-специфические дискурсивные и речевые нормы. Эти нормы закрепляются через родной язык в сознании говорящего в процессе его социализации и редко осознаются, при контакте с представителями других культурных групп [4, с. 63]. Отсюда следует, что методике предстоит найти способы прагматизации знаний через модели обучения.

Некоторые ученые высказывают мнение о том, что понятие «прагматический» можно применять как синоним слова «коммуникативный», поскольку воздействие на адресата имеет первостепенное значение. Подтверждает это и точка зрения Г. Г. Почепцова, который определяет прагматику как систему средств и приемов, употребляемых автором для достижения своих целей и «для наилучшего воздействия на слушающего с целью убедить его, взволновать и т. д.» [1, с. 27]. Прагматическая компетенция способствует изучению функции языка как орудия мышления, если учитывать, что язык есть средство формирования определенной мысли. Наконец, если использование языка входит в содержание самого речевого общения, и в каждом коммуникативном акте содержится момент взаимодействия партнеров по коммуникации, то прагматическая компетенция помогает изучать главную функцию языка – коммуникативную. На основе владения прагматической компетенцией достигается успех в решении коммуникативных задач (информирования, побуждения, выражения мнения, оценки, установления контакта), а также эффективность воздействия сообщения на поведение собеседника в желаемом направлении.

Наличие прагматической компетенции представляет собой один из факторов, обуславливающих успешное коммуникативное взаимодействие. В процессе обучения иностранному языку с прагматической точки зрения следует обеспечить знание по использованию языковых средств для оказания соответствующего воздействия на партнера. Именно в формировании указанного знания заключается суть прагматической компетенции, являющейся одним из компонентов фоновых знаний. Таким образом, коммуникативно-прагматическая компетенция понимается как способность обучающихся в процессе повседневной коммуникации соотносить коммуникативные намерения с языковыми средствами на рецептивном и репродуктивном уровне с

целью оказания речевого воздействия, а коммуникативно-прагматические составляющие межкультурной компетенции определяются выбранными языковыми приемами и средствами, употребляемыми говорящим для достижения успешного общения и наилучшего воздействия на слушающего.

В процессе формирования у школьников системы языковых и речевых умений и навыков необходимо использовать весь потенциал иностранного языка для формирования межкультурной компетенции, которая предполагает решение ряда задач (обучение нормам межкультурного общения на иностранном языке; соизучение родного языка и родной культуры и иностранного языка и культуры носителя иностранного языка, развития у школьников способностей представить свою страну и культуру в условиях иноязычного межкультурного общения; формирование у школьников уважения к другим народам, готовности к деловому сотрудничеству и взаимодействию, совместному решению общечеловеческих проблем) [2, с. 110].

Таким образом, задачей учителя иностранного языка является создание условий, приближенные к иноязычной среде, затрагивая те жизненные проблемы, которые интересны ученикам. При этом необходимо внедрение в обучение интересных для учащихся видов и форм работы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Почепцов, Г. Г. Прагматическое понимание иноязычной культуры / Г. Г. Почепцов // Народы Забайкалья : межкультурный диалог : сб. науч. трудов. – Чита : Изд-во Заб. ГПУ, 2006. – С. 24–30.
2. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам : базовый курс лекций : пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – М. : Просвещение, 2006. – 239 с.
3. Сусов, И. П. К предмету прагмалингвистики. Содержательные аспекты предложения и текста : учебное пособие / И. П. Сусов. – Калининград : Изд-во Калинин. гос. ун-та, 2004. – С. 13–15.
4. Трошина, Н. Н. Лингвопрагматический аспект межкультурной коммуникации в исследованиях Ренаты Ратмайр / Н. Н. Трошина // ЭРЖЕ. – 2009. – С. 61–77.

ИГРОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА УЧАЩИМСЯ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

О. А. БАРАНОВА

Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – Т. С. Троцюк

Сущность игры как ведущей деятельности учащихся старшего дошкольного возраста состоит в том, что участники отражают в игре различные стороны жизни, особенности деятельности и взаимоотношений взрослых, приобретают